



Treaty Series No. 33 (1932)

Exchange of Notes

between His Majesty's Government in the United Kingdom
and the French Government

in regard to the

Exemption from Income Tax of Shipping Profits

London, October 1, 1932

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses
Astrakhan House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff
15, Donegall Square West, Belfast
or through any Bookseller

1932

Price 1d. Net

Cmd. 4188

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM AND THE FRENCH GOVERNMENT
IN REGARD TO THE EXEMPTION FROM INCOME TAX OF
SHIPPING PROFITS.

London, October 1, 1932.

No. 1.

Sir John Simon to M. de Fleuriau.

Your Excellency,

Foreign Office, October 1, 1932.

I HAVE the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to the following provisions as constituting an agreement with the Government of the French Republic on a reciprocal basis for the exemption from taxation of profits accruing from the business of shipping :—

(1) The Government of the United Kingdom agree to take the necessary steps under section 18 of the Act of Parliament of the United Kingdom known as the "Finance Act, 1923," for exempting from Income Tax (including Super-tax) chargeable in the United Kingdom any profits which accrue from the business of shipping carried on with ships whose port of registry is in France by a company which manages and controls such business in France. The exemption so granted shall not extend to Income Tax chargeable under Schedule A of the Income Tax Acts.

(2) The French Government agree to take the necessary steps under article 5 of the "Loi portant fixation du budget général de l'exercice 1926," of the 29th April, 1926, for exempting from taxation any profits which accrue from the business of shipping carried on with ships whose port of registry is in the United Kingdom by a company which manages and controls such business in the United Kingdom.

This exemption is in respect of the Industrial and Commercial Profits Tax (Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux) imposed by Chapter 1 of the Law of the 31st July, 1917, and the Income Tax (Impôt sur le revenu) imposed by the Law of the 29th June, 1872, and the Decree of the 6th December, 1872, on foreign companies whose shares are not subject to the compounded-duty system but which hold movable or immovable property situated in France.

(3) The expression "business of shipping" means the commercial operations involved in the working of ships by their

owners, and for the purposes of this definition the expression "owner" includes any charterer.

(4) The exemptions referred to in articles 1 and 2 above shall be granted in respect of taxes for the United Kingdom financial year commencing on the 6th April, 1924, and the French financial year commencing on the 1st January, 1924, and for subsequent years.

(5) The present agreement may be denounced at any time, subject to six months' notice being given by either contracting Government to the other.

2. I have the honour to suggest that the present note and a note from you in similar terms be regarded as placing on formal record the agreement between the two Governments in this matter.

I have, &c.
JOHN SIMON.

No. 2.

M. de Fleuriau to Sir John Simon.

M. le Secrétaire d'État,

Le 1^{er} octobre 1932.

EN réponse à votre lettre de ce jour, j'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence que le Gouvernement de la République française considère les clauses du texte ci-dessous comme constituant un accord entre le Gouvernement de Sa Majesté britannique dans le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord et Lui-même pour l'exonération réciproque de l'imposition des bénéfices résultant de l'industrie de la navigation maritime :

(1) Le Gouvernement du Royaume-Uni consent à prendre les mesures nécessaires aux termes de la section 18 de l'Acte du Parlement du Royaume-Uni ayant pour titre " Finance Act, 1923," en vue d'exonérer de l'impôt sur le revenu (y compris la surtaxe) perçu dans le Royaume-Uni tous profits résultant de l'industrie de la navigation maritime pratiquée au moyen de navires, dont le port d'immatriculation est en France, par les sociétés ayant en France le siège de leur administration centrale et de leur direction. L'exonération ainsi accordée ne s'étendra pas à l'impôt sur le revenu applicable en vertu de la cédule A des lois qui régissent l'impôt sur le revenu.

(2) Le Gouvernement français consent à prendre les mesures nécessaires, en vertu de l'article 5 de la loi du 29 avril 1926 portant fixation du budget général de l'exercice 1926, en vue d'exonérer d'impôts tous profits résultant de l'industrie de la navigation maritime pratiquée au moyen de navires dont le port d'immatriculation se trouve dans le Royaume-Uni, par les sociétés ayant dans le Royaume-Uni le siège de leur administration centrale et de leur direction.

Cette exemption concerne, d'une part, l'impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux institué par le titre 1^{er} de la loi du 31 juillet 1917 et, d'autre part, l'impôt sur le revenu institué par la loi du

29 juin 1872 et le décret du 6 décembre 1872 à la charge des compagnies étrangères dont les titres ne sont pas abonnés, mais qui détiennent des biens meubles ou immeubles situés en France.

(3) L'expression "industrie de la navigation maritime" signifie les opérations commerciales que l'exploitation des navires comporte pour leurs propriétaires et, pour les fins de cette définition, le mot "propriétaire" comprend tout affréteur.

(4) Les exonérations visées dans les articles 1 et 2 ci-dessus seront accordées pour les impôts dus au titre de l'année financière anglaise commençant le 6 avril 1924 et de l'année financière française commençant le 1^{er} janvier 1924 et au titre des années suivantes.

(5) Le présent accord pourra être dénoncé en tout temps moyennant préavis de six mois donné par l'un ou l'autre Gouvernement.

Il est entendu que la note de votre Excellence et ma présente note sont considérées comme constituant, d'une manière formelle, l'accord conclu entre nos deux Gouvernements sur ce point.

Veillez agréer, &c.

A. DE FLEURIAU.

(Translation.)

M. le Secrétaire d'État,

October 1, 1932.

In reply to your note of to-day's date, I have the honour to inform your Excellency that the Government of the French Republic regard the following provisions as constituting an agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and themselves for the reciprocal exemption from taxation of profits accruing from the business of shipping:—

[As in No. 1.]

It is agreed that your Excellency's note and this my reply shall be considered as formally constituting the agreement between our two Governments in this matter.

Accept, etc.

A. DE FLEURIAU.